EASTERN SHORE ENT & Allergy ASSOCIATES, P.A.
JAMES R. GAUL · MICHAEL J. KELLEHER · DANIEL J. KELLEY | M.D., F.A.C.S.
Offices located in Salisbury & Berlin
phone: +1 (410) 742-1567 fax: +1 (410) 742-1906

Entèpretasyon lang *pasyan* konsantman

Non Pasyan an :_____ DOB: ____ / ____ / _____

Eastern Shore ENT ak Alèji angaje l pou asire aksè egalego kèlkeswa baryè orijin nasyonal / langaj yo epi asire ke yo reyalize kominikasyon efikas avèk tout pasyan yo. Pak Shore ENT ak Alèji kenbe diskresyon sou ki jan yo reyalize kominikasyon efikas.

Mwen konprann ke si mwen bezwen entèpretasyon langaj, yo pral mande mwen pou kontakte asirans sante mwen oswa founisè nan klinik sante ki baze nan gouvènman federal la pou fè aranjman pou entèpretasyon lang pandan vizit nan pasyan an nan biwo jan yo bay la kòm yon pati nan benefis yo. Y ap kolekte enfòmasyon sou entèprèt la epi antre nan dosye medikal elektwonik mwen kòm yon dokiman eskane. Yo pral mande entèprèt la pou siyen yon fòm ki deklare ke yo bay sèvis entèpretasyon langaj pou pasyan an. Yo pral mande m 'siyen yon fòm konsantman ki deklare mwen te resevwa sèvis entèpretasyon lang. Mwen konprann ke entèprèt ki byen entansyon yo kapab fè erè entèpretasyon yo. Erè sa yo gen konsekans klinik potansyèl ak konsiderasyon konsantman enfòme. Mwen konprann ke entèprèt langaj yo pa pwofesyonèl medikal epi yo ka pa kapab entèprete apwopriye konsèp medikal konplèks nan yon fason san patipri ak endepandan pandan livrezon sèvis swen sante yo.
Mwen konprann ke Eastern Shore ENT ak Alèji yo pral san repwòch ak pa dwe responsab pou nenpòt ki erè nan entèpretasyon langaj ki ka rive kòm yon rezilta nan bay sèvis medikal. Anplis de sa, kòm yon pati nan pwosesis konsantman an, ak nan lòd yo bay kontinite nan swen, mwen ak entèprèt la yo pral oblije siyen yon fòm konsantman ak entèprèt la dwe disponib pandan tout pwosesis la nan bay swen medikal, ki gen ladan vizit nan biwo, pwosedi yo. , ak nan peryòd la pòs-pwosedi yo.
Mwen gen opsyon pou itilize fanmi ak / oswa zanmi kòm entèprèt. Sa ta dwe fèt sèlman si mwen te mande asistans pou entèpretasyon langaj jan mwen dekri pi wo a epi demann sa a te refize alekri epi dokimante nan dosye mwen. **Fanmi ak zanmi ki bay entèpretasyon nan langaj yo dwe gen laj 18 tan oswa plis epi yo dwe egzije yo ranpli menm kondisyon yo ki tankou yon entèprèt lang jan li endike anwo a.** Mwen konprann ke zanmi ak fanmi ki aji kòm entèprèt nan livrezon sèvis swen sante yo pa pwofesyonèl medikal epi yo pa kapab entèprete konsèp medikal konplè yo yon fason enfòme, san patipri ak endepandan.

Lès Shore ENT ak Alèji yo pral san repwòch ak pa dwe responsab pou nenpòt ki erè nan entèpretasyon langaj ki ka rive kòm yon rezilta nan yon mank de disponiblite nan entèprèt la lang pandan y ap ofri sèvis medikal. Si entèprèt langaj yo deziyen an pa disponib nan moman vizit oswa pwosedi biwo a, vizit oswa pwosedi biwo a ap pwograme pou re-pwograme lè entèprèt lang lan disponib.

Si mwen pa kapab bay yon entèprèt nan lang mwen, plan asirans mwen an, oswa òganizasyon sante kominotè ki finanse nan gouvènman federal mwen an, Eastern Shore ENT ak Alèji pral peye entèprèt ki baze sou ogmantasyon 15 minit nan yon pousantaj yo dwe detèmine anvan vizit biwo mwen an epi yo pa pral peye pou vwayaj tan oswa entèprèt ki se manm fanmi oswa zanmi nan pasyan an.

Mwen konprann Règleman Eastern Shore ENT ak Règleman sou Entèpretasyon Lang Allergys epi mwen bay pèmisyon mwen pou sèvi ak sèvis entèprèt lang pou rezon kominike enfòmasyon medikal. Mwen konprann ke entèprèt la ap gen aksè a enfòmasyon medikal mwen, sèlman nan entèpretasyon enfòmasyon sa yo. Mwen konprann ke entèprèt la PA pral gen aksè a dosye medikal ekri mwen.

_____ _____ _____
Siyati Pasyan Dat Siyati Entèprèt Dat

_____ _____ _____
Siyati Temwen Dat Ssiyati Founisè Dat

Revised June 2019

EASTERN SHORE ENT & Allergy ASSOCIATES, P.A.

JAMES R. GAUL · MICHAEL J. KELLEHER · DANIEL J. KELLEY | M.D., F.A.C.S.

Offices located in Salisbury & Berlin

phone: +1 (410) 742-1567 fax: +1 (410) 742-1906

Konsantman *Entèprèt* Lang

Non Pasyan an : _ _____DOB: _____ / _____ / _____

Lès Shore ENT ak Alèji pran angajman pou asire aksè egalego kèlkeswa baryè nasyonal orijin / langaj epi asire ke kominikasyon efikas akonpli avèk tout pasyan. Pak Shore ENT ak Alèji kenbe diskresyon sou ki jan yo reyalize kominikasyon efikas. Mwen konprann ke mwen pral bay entèpretasyon langaj pou pasyan ki site anlè a.

Y ap kolekte enfòmasyon sou mwen epi antre nan dosye medikal elektwonik pasyan an kòm yon dokiman eskane .

Mwen konprann ke erè nan entèpretasyon yo ka fè pandan pwosesis la entèpretasyon ak erè sa yo gen konsekans potansyèl nan klinik ak konsiderasyon konsantman enfòme. Mwen dakò ke mwen pa pwofesyonèl medikal epi mwen pa kapab anfòme entèprete konsèp medikal konplèks nan yon fason san patipri ak endepandan pandan livrezon sèvis swen sante yo. Mwen konprann ke Eastern Shore ENT ak Alèji yo pral san repwòch ak pa dwe responsab pou nenpòt ki erè nan entèpretasyon langaj ki ka rive kòm yon rezilta nan bay sèvis medikal.

Anplis de sa, kòm yon pati nan pwosesis konsantman an, ak nan lòd yo bay kontinite nan swen, mwen dakò yo dwe disponib pandan tout pwosesis la nan bay swen medikal, ki gen ladan biwo vizit, pwosedi, ak nan peryòd la post-pwosedi.

Lès Shore ENT ak Alèji yo pral san repwòch ak pa dwe responsab pou nenpòt ki erè nan entèpretasyon langaj ki ka rive kòm yon rezilta nan yon mank de disponiblite nan entèprèt la lang pandan y ap ofri sèvis medikal. Si mwen pa disponib nan moman vizit nan biwo a oswa pwosedi a, pral vizit nan biwo oswa pwosedi ap re-pwograme lè mwen disponib.

Mwen konprann Eastern Shore ENT ak Règleman sou Entèpretasyon Lang Allergys jan li aplike pou mwen pou itilize sèvis entèprèt lang pou bi pou yo kominike enfòmasyon medikal.

Mwen konprann ke mwen pral gen aksè a enfòmasyon medikal pasyan an epi mwen pral onore vi prive medikal pasyan an jan yo deziyen pa asirans sante Transparans ak Lwa Responsablite nan 1996.

_____		_____	_____
Siyati Pasyan	Dat	Siyati Entèprèt	Dat
_____	_____	_____	
Siyati Temwen	Dat	Siyati Founisè	Dat